

Undercover
Romance

LYSSA KAY ADAMS

*Undercover
Romance*

BEÉPÍTETT JÓBARÁT

Kossuth Kiadó

A fordítás alapja:
Lyssa Kay Adams: *Undercover Bromance*
This edition published in 2023 by Berkley,
an imprint of Penguin Publishing Group,
a division of Penguin Random House LLC

Fordította
Medgyesy-Töreky Flóra

Szerkesztette
Varga Andrea

Borítóterv
Colleen Reinhart

ISBN 978-963-636-518-9

Minden jog fenntartva

© Lyssa Kay Adams 2020

© Kossuth Kiadó 2025

© Hungarian translation Medgyesy-Töreky Flóra 2025

Anyának!

*Köszönöm, hogy erős nőnek neveltél,
és megtanítottál arra, hogy másmilyen nem is létezik.*

ELSŐ FEJEZET

Braden Mack beállt Porsche terepjárójával a sötét parkoló végében lévő üres helyre, és várta a jelzést. Két sorral arébb egy Chevy Suburban állt, felkapcsolt fényszóróval.

Eltelt egy pillanat. Aztán kettő.

Végül a Suburban kettőt villantott.

Eljött az idő.

Leállította a motort, lenémította a mobilját, és bedugta a bőrdzsekije zsebébe. Amint kiszállt a kocsijából, a másik járműben ülő férfiak is így tettek. Jól megtermett testük egymás után bontakozott ki a SUV-ból, lélegzetük kis pamacsokat alkotott az arcuk körül. Mack a két autó között félúton találkozott velük.

– Késtél – mondta Del Hicks, Mack egyik legjobb barátja.

– Meg kellett mentenem egy házasságot.

– Egy újabb magányos feleség? – tette fel a kérdést Derek Wilson, egy helyi üzletember.

– A férfiak sosem tanulnak.

– Pont ezért vagyunk itt, nem? – szólalt meg Malcolm James mély, zen mesteres hangján a majdnem a kulcsontjáig érő, sűrű szakáll mögül.

– Így van. – Mack tökösség és elköteleződés tekintetében végigmérte mindegyiküket. – Aki ki akar szállni, most szóljon, mert amint elkezdjük, nincs visszaút.

– Én benne vagyok – mondta Derek.

– Ez az, haver! – Del összeütötte kesztyűs kezeit. – Csapassuk!

– De amúgy mi a faszt keresünk itt? – akadékoskodott Gavin Scott, a csoport egyik legújabb tagja, az ellen-szélben felhúzott vállal. – Azonkívül, hogy mindjárt befagy a seggünk?

Mack megfordult, és az épületre nézett. A bevásárlóközpont mentén húzódó, forgalmas járdát élénkpiros felirat világította meg: MUSIC CITY BOOKS. A könyvklubjuk immár három éve rejtőzködött a homályban. Titokban olvastak. Zárt ajtók mögött találkoztak. Összesen tízen voltak – profi sportolók és városi tisztviselők, techzsenik és üzletemberek. Mack pedig számos nashville-i bár és szórakozóhely tulajdonosa. Valamennyiüket a közös szeretet hozta össze a könyvek iránt, amelyektől jobb emberré, jobb szeretővé, jobb férjjé váltak.

Ez utóbbi esetben Macket kivéve. Ő volt jelenleg az egyik utolsó szingli pasi a csoportban.

– Hogy mit keresünk itt? – ismételte meg a srácokhoz fordulva. – Nyilvánosan veszünk pár nyamvadt romantikus regényt.

Csípőre tett kézzel várta a drámai reakciót. Esetleg valami filmzenét vagy ilyesmit, vagy a srácok hangos üdvrivalgását. Ám válaszul csupán egy harsány fíngás érkezett a csoportjuk ötödik tagjától, egy jégkorongozótól, akit mindenki csak orosznak hívott, és aki sajnálatos módon nem bírta a tejtermékeket.

– Meg kell keresnem a mosdót – kapott a hasához az orosz.

Mack a fejét csóválta.

– Na, menjünk!

Az orosz startolt el elsőként, kissé döcögő léptekkel. A többiek követték, Mackkel az élen. A parkoló szélénél megvárták, amíg egy sor autó elhalad előttük, aztán átkocogtak a járdára. Az orosz egyre gyorsuló léptekkel, hátra sem pillantva eltűnt odabent. A dolog kezdett rizikóssá válni. Annak a vécének fogalma sem volt róla, mibe keveredett. Béke a könyvesbolt vízvezetékének poraira.

Mack a kilincset fogva mély levegőt vett. Még egyszer a többiekre nézett.

– Oké, akkor mondom a szabályokat. Mindenkinek vennie kell legalább egy könyvet, amit a klub többi tagjának figyelmébe ajánl a következő olvasmányunk gyanánt. Nincs borítótakargatás. És ha valaki kérdezi, nem ajánlékba veszitek. Magatoknak vásároljátok. Van kérdés?

– Mi van, ha valaki felismer minket? – morgolódott Gavin. A srácok közül valószínűleg ő volt most a leghíresebb és legfelismerhetőbb. A nashville-i Major League Baseballcsapat, a Legends játékosaként az elmúlt évben

országos hírnévre tett szert, amikor egy rájátszásbeli meccsen egy walk-off grand slam hazafutást szerzett.

– Kit érdekel, ha felismernek? – felelte Malcom, egy másik híres arc. Ő volt a Nashville NFL-csapatának futójátékosa. – Rengeteget beszélgetünk annak igazságtalanságáról, hogy korunk mérgező maskulin társadalma szégyenkezésre kényszerít bennünket a romantikus regények felvállalása miatt. Mégis titokban vásároljuk meg a könyveinket. Ideje, hogy átültessük gyakorlatba, amiről papolunk.

– Én sem fogalmazhattam volna meg jobban – mondta Mack kihúзва magát.

– Naná, hogy nem – horkant fel Gavin. – Malcolmnak zseniális IQ-ja van, hülye gyerek.

Mack beintett neki.

Gavin viszonzta a gesztust.

Del felsóhajtott, és benyitott az ajtón.

– Majd én megyek előre.

Ahogy beléptek, azonnal feltűnést keltettek, de Mack kételkedett abban, hogy azért, mert bármelyiküket is felismerték volna. Vajon milyen gyakran fordul elő, hogy egy csapat természetes, jóképű férfi együtt sétál be egy könyvesboltba? Olyanok voltak, mint Tennessee Irodalmi Társaságának támadófala.

– Merre van a romantikus részleg? – kérdezte Del halkán.

Mack tekintetével a plafonról lógó táblákat kutatva ingatta a fejét.

– Nem látom.

– Akkor kénytelenek leszünk segítséget kérni – mondta Malcolm.

Gavin szitkozódott, és lejjebb húzta a sapkája ellenzőjét, hogy eltakarja az arcát.

Az információs pulthoz léptek, mire a BETILTOTT KÖNYVEKET OLVASOK feliratú pólóban lévő nő felnézett a számítógép képernyőjéről.

– Segíthetek?

– Meg tudná mondani, hol van a romantikus részleg?
– kérdezte Malcolm.

– Mármin a házasságról szóló és önsegítő könyvek? – sandított rá a nő.

– Nem – szólalt meg Mack, Malcolm mellé odalépve. Fél kézzel a pultnak támaszkodott, és mosolyogva a nő felé hajolt. – Úgy értjük, a romantikus regények.

– Maguk a romantikus regények részlegét keresik – mondta a lány, akinek minden szavára szkepticizmus tapadt.

– Azt bizony – kacsintott Mack.

Az eladónő arca elpirult a ráirányuló figyelemtől.

– Még soha nem kértek tőlem férfiak romantikus regényt.

Mack közelebb hajolt, és a hangját valahol a csábító és a konspiratív közötti szintre halkította. A nő még jobban elvörösödött.

– Sokan vagyunk – duruzsolta.

– Jobbra az utolsó polcok – mutatott a nő az üzlet hátsó része felé.

Malcolm végigvezette őket a bolton. Gavin undorodó hangot adott ki.

– Van olyan, akivel nem flörtölsz? – kérdezte Macktól.

– Nem az én hibám, hogy természetes sármmal születtem – vont vállat Mack.

Megálltak a puha fedeles könyvek szűkös választékát tartalmazó hátsó sornál. Csak az egyik falat szánták a romantikának.

– Ez gyalázat! – jegyezte meg Malcolm fejcsóválva.

Gavin idegesen körülpillantott.

– Én nem bánám, ha továbbra is online vásárolnánk.

– Legyen benned egy kis önérzet! – mondta Mack, és elfordult, hogy végigolvassa a könyvek gerincét.

Az orosz visszatért.

– Jó itt a mosdó. Nagyon tiszta.

Az orosz az Egyesült Államok minden nagyobb városában fel tudta sorolni a legjobb nyilvános mosdókat. Ha egyszer visszavonulna a hokitól, fejleszthetne egy alkalmazást, amely ezeket rangsorolja, és több pénzt keresne, mint amennyit sportolóként valaha.

Mack megtalálta a kedvenc szerzőjét, és levette a polcra *A védelmező* című legújabb könyvét. Egy titkos ügynökről és az elnök lányáról szóló romantikus krimi. Szerette, ha a romantikához egy kis veszély is társul, és különösen kedvelte az ellenségekből szerelmesek típusú sztorikat. Van valami kielégítő abban, ahogy két ember rájön, hogy ami miatt veszekszenek, az egyben az is, ami miatt tökéletesen illenek egymáshoz.

– Péntek este találkozunk? – kérdezte Gavin egy piros gerincű könyvre pillantva. – A meccsnek hétnél előbb nem valószínű, hogy vége lesz, úgyhogy Dellel csak későn tudnánk odaérni.

– Legyen szombat! – mondta Mack, és felütötte a könyvét, hogy elolvassa az első oldalt. – Péntek este randim van Gretchennel.

Zsigerei görcsbe rándultak a feszültségtől. Holnap lesznek együtt hivatalosan három hónapja Gretchennel, egy helyi ügyvédnővel, akivel egy partin ismerkedett meg, és Mack nem sajnálta a pénzt, hogy különlegessé tegye számára az alkalmat. Minden követ megmozgatott, hogy – a lehetetlennel dacolva – asztalt foglaljon a Savoyba, Nashville egyik legpuccosabb éttermébe, amelynek egy híres tévés séf a tulajdonosa. És ha minden jól megy, azt tervezte, hogy olyasmit tesz, amit még soha: lefolytatja *a beszélgetést*. A „legyünk exkluzívak” beszélgetést, vagyis fél lépéssel közelebb a hivatalos párkapcsolat felé.

Hirtelen túl feltűnő lett a csend a háta mögött ahhoz, hogy véletlen legyen. Megfordult, és látta, hogy a srácok szemöldökhúzogatással és kézmozdulatokkal néma társalgást folytatnak. Del előbányászta a tárcáját, és egy húszdollárost nyomott az orosz kezébe.

– Ez meg mi a fasz? Mit műveltek?

Egyforma, büntudatos arc kifejezéssel rezzentek össze.

– Tartozott nekem – mondta az orosz, miközben zsebre vágta a húszast.

– Ne nézz hülyének! Miről van szó, srácok?

Az orosz úgy összehúzta magát, mint egy kiskutya, akit épp leszidtak, amiért a szőnyegre pisilt.

– Megnyerte a fogadást.

– Milyen fogadást? – vont össze a szemöldökét Mack.

– Hogy egy romantikus krimi választasz – vágta rá Del.

Mack összefonta a karját a mellkasán, a könyvet a hóna alá dugva.

– Higgyem is el, hogy arra fogadtatok, milyen könyvet fogok választani?

Az orosz füttyörészve nézelődött. Del tarkón legyintette.

– A kurva életbe! – Gavin felsóhajtott. – Mindig fogadnak, hogy mennyi idő múlva dobod Gretchent.

– Most szórakoztok velem, bassza meg? – pislogott Mack.

– Az ő ötlete volt – mondta az orosz Delre mutatva.

Del nem tagadta, csak a vállát vonogatta.

– Sok pénzt vesztettem, de csodálom, hogy ilyen sokáig kihúztad mellette. Ez biztos már valami rekord.

Mack meredten nézett, próbált nem megsértődni, de mi a fene? Persze, valószínűleg rászolgált a hírnevére, mint örökös facér pasi, minden hétvégén más nővel az oldalán. Csak hát, eddig nem találkozott senkivel, akivel el tudta volna képzelni, hogy családot alapítson. És bárki bármit gondolt is róla, ő tényleg meg akart állapodni. De hogy a saját barátja ellene fogadjon? Nem is tudta, mi lehetne ennél mélyebb övön aluli ütés.

– Közlöm veled, köcsög – mutatott Delre –, azért *húztam ki vele* ilyen sokáig, mert kedvelem őt. Gyönyörű, okos és ambiciózus.

– És egyáltalán nem illik hozzád – szakította félbe Malcolm, aki most először szólt bele a beszélgetésbe. A szóváltás java részében a polcokat tanulmányozta, de most – hatalmas kezében négy könyvvel – feléjük fordult.

– Tessék?! – fakadt ki Mack. – Hogyhogy egyáltalán nem illik hozzám?

– Mert egyik nő sem illik hozzád, akivel randizol – horkant fel Gavin.

Mack fújta egyet, mielőtt válaszolt volna:

– Haver, alig hat hónapja ismersz.

– Ja, és ez idő alatt hat nővel randiztál. Csodálatos nőkkel. Mind okosak, tehetségesek, szépek. *Tökéletesek.*

– És ez gond? – Védekezőnek hangzott, amitől defenzívnek is érezte magát. Basszus, az is *volt!* Azt tervezték, hogy könyvet vesznek, nem pedig a szerelmi életét elemezzetik.

– Te mondd meg! Mindegyiküket dobtad – felelte Gavin vállat vonva.

– Mert velük nem működött – morogta Mack.

– És Gretchennel más a helyzet?

– Igen – felelte Mack.

– Miben? – kérdezte Malcolm.

Macknek erre nem volt válasza. Gretchennel más volt, mert, mert... a fenébe is, mert készen állt arra, hogy vele más legyen. Ez nem elég? Elege volt abból, hogy nézze, ahogy a barátai boldogan élnek, míg ő hiába keresi a jövődóbeli Mrs. Macket – akit elkényeztethet, akivel együtt megöregedhet, és akiről szeretettel gondoskodhat mindörökké. Ő az alapítója ennek a rohadt könyvklubnak, de az egyetlen, aki még sosem tapasztalta meg a valódi érzést. Szóval, ja, ezúttal különösen igyekezett kitartani, mert, basszus, vágyott már a saját happy endjére.

Gavin békés gesztussal feltartotta mindkét kezét.

– Nézd, mi csak azt mondjuk, hogy hiába szövegelsz arról, hogy te vagy a szakértő, úgy tűnik, nem ismered fel ezeknek a könyveknek a legfontosabb leckéjét.

– Mégpedig? – A hangja most már az ingerültség felé hajlott, de nem tetszett neki, hogy a klub legújabb tagja kioktatja a kézikönyvek – ahogy ők nevezik a romantikus regényeket – tanulságairól.

– Nagy különbség van aközött, hogy valakit meghódítasz vagy szeretsz.

– Könnyen beszélsz. Te első látásra beleszeretted a tökéletes nőbe – forgatta a szemét Mack.

Gavin elkomolyodott.

– A feleségem nem tökéletes. Csak számomra tökéletes. És semmi sem volt könnyű, ami a házasságunkat illeti.

A feszültség megint összerándította Mack zsigereit, ezúttal a büntudat miatt.

Gavin és a felesége, Thea hat hónappal ezelőtt majdnem elváltak, mielőtt a könyvklub közbelépett, hogy segítsen Gavinnak visszaszerezni a nőt.

Ám ahelyett, hogy bocsánatot kért volna, amiért seggfej volt, inkább beleállt a dologba.

– Be fogom bizonyítani, hogy tévedtek – fortyogott.

Mack előkapta a pénztárcáját a farzsebéből, a szíve hevesen dobogott az öntelt bizonyítási kényszertől. Del kezébe nyomott egy százdollárost.

– Öt az egyhez, hogy holnap estétől hivatalosan is lesz barátnőm.